



## Synthèse de presse du Consulat général de France à Ho Chi Minh Ville (\*) du 12 au 16 juillet 2010

### Articles à la une:

- La France, 1<sup>er</sup> pays de l'Union Européenne à investir au Vietnam
- Inauguration du centre d'information commerciale européen *ETIC* à Hô Chi Minh-Ville
- « Le complexe de la grenouille de verre », exposition de Sandrine Louquet

### ► A la Une :

**HCMV – Fête nationale** : A l'occasion de la réception de la fête nationale française, le Consul général de France à Hô Chi Minh-Ville, Gérard Boivineau et le vice-président du Comité populaire d'Hô Chi Minh-ville, Le Minh Tri ont prononcé un discours dans lequel ils ont relevé une relation plus forte entre les 2 pays. M. Le Minh Tri indique que la France reste l'investisseur européen le plus important au Vietnam (engagement de plus de 3 milliards de dollars pour 216 projets)  
(*The Saigon Times Daily*, 15/07/10-p.2).

**HCMV – Commerce** : Le centre d'information commerciale européenne *ETC* a été inauguré le 9 juillet par la Chambre européenne de Commerce au Vietnam *EuroCham* dans l'immeuble Euro Centre (49 Mac Dinh Chi, 1<sup>er</sup> arrondissement). *ETIC* sera un outil d'assistance aux PME vietnamienne sur le marché européen. Des informations commerciales sont disponibles sur le site en vietnamien et en anglais ([www.eticvietnam.org](http://www.eticvietnam.org)).  
(*Tuoi Tre*, 10/07/10-p.14, *Courrier du Vietnam*, 12 /07/10-p.8)

**HCMV – Art** : Sandrine Louquet, peintre française d'origine vietnamienne, expose du 8 juillet au 21 août à la galerie Quynh (65 De Tham, 1<sup>er</sup> arrondissement) ses nouvelles œuvres (dessins, animations, sculptures) à travers le thème « le complexe de la grenouille en verre ».  
(*Tuoi Tre*, 10/07/10-p.13)

### ► Politique :

**Sud VN – Réunion** : Dans le cadre d'une visite de travail dans le Sud, une délégation de députés de l'Assemblée nationale conduite par son président Nguyen Phu Trong s'est successivement rendue dans les provinces de Long An, de Tay Ninh pour se rendre compte de la situation socio-économique ainsi que des préparatifs pour les congrès du Parti à différents échelons dans ces localités.  
(*Saigon Giai Phong*, 12/07/10 & 13/07/10-p.2)

**HCMV – Organisation** : Le président du Comité populaire municipal a approuvé la création du Fonds de l'agent orange/dioxine. Relevant de l'association de l'agent orange/dioxine de Hô Chi Minh-Ville, ce fonds sera une organisation non lucrative habilitée à mobiliser des capitaux privés et étrangères pour soigner et aider les victimes de l'agent orange.  
(*Saigon Giai Phong*, 12/07/10-p.4)

**VN – Permis de conduire** : En vue de débloquer le « gel » des tracteurs par manque de chauffeurs, le Ministère des Communications et des Transports vient d'adresser au département général du réseau routier et aux service des Communications et des Transports une note expliquant la formation, le test et la délivrance du permis de conduire de catégorie FC aux conducteurs de tracteur routier titulaires d'un permis de conduire de catégorie C, D ou E. Le délai maximum de délivrance du permis de conduire de catégorie FC sera de 3 jours pour les candidats ayant passé avec succès le test.  
(*Phap Luat TP. Ho Chi Minh*, 13/07/10-p.2)

Le Premier ministre a donné son accord à la prorogation de la date butoir au 1<sup>er</sup> juillet 2011 des amendes aux conducteurs de tracteur routier ou de semi-remorqueur ne possédant pas de permis de conduire de catégorie FC.  
(*Tuoi Tre*, 14/07/10-p.2)

**HCMV – Urbanisme :** Le 12 juillet, en coopération avec le Conseil Pacifique sur le développement urbain (PRUCD), le Comité populaire municipal a organisé une table ronde forum sur la planification et le développement urbain en vue de s'adapter et de minimiser les influences causées par le changement climatique. *(Tuoi Tre, 13/07/10-p.2)*

**HCMV – Aide sociale :** Le Comité populaire municipal a autorisé la création du Fonds de Reconversion, un modèle de fonds social (organisme caritatif) dans le but d'assister les personnes ayant purgé leur peine à réintégrer la vie quotidienne. *(Thanh Nien, 13/07/10-p.2)*

**HCMV – Réunion :** Le 14 juillet, le président du Comité populaire municipal, Le Hoang Quan, a présidé une réunion afin d'apporter des solutions aux problèmes sociaux qui préoccupaient l'opinion publique, notamment les jeux en ligne et la pollution. *(Saigon Giai Phong, 15/07/10-p.1)*

Le 15 juillet, un colloque national sur le thème du « e-gouvernement Vietnam 2010 » a eu lieu à Hô Chi Minh-Ville. Le Vietnam est classé à la 90<sup>ème</sup> place (sur 192 pays) en matière d'application des technologies de l'information dans le secteur public. *(Nguoi Lao Dong, 16/07/10-p.2)*

**HCMV – Administration :** Au cours d'une réunion du Service des Ressources naturelles et de l'Environnement sur le contrôle de la mise en application du projet n°30 sur la réforme administrative, le vice-président du Comité populaire municipal, Le Minh Tri, a donné la responsabilité au centre du cadastre (relevant de ce service) d'annuler vingt formalités qu'il a publiées. *(Tuoi Tre, 15/07/10-p.4)*

**VN – Immigration :** Dans le but de contribuer au développement du tourisme, le Premier ministre vient d'autoriser la suppression des formalités de déclaration des entrées et sorties dans les postes-frontières équipés d'un appareil doté d'un lecteur optique relié au réseau informatique. Le Ministère de la Défense est chargé de coopérer avec le Ministère des Finances ainsi qu'avec le Ministère de la Sécurité publique afin d'équiper rapidement ces postes frontières. *(Thanh Nien, 15/07/10-p.1)*

#### ► Relations internationales :

**VN/Japon – Bourses :** L'ambassadeur du Japon au Vietnam et le ministre de l'Education et de la Formation ont signé un projet de bourses pour le développement des ressources humaines d'une valeur de 4 millions de dollars le 12 juillet dernier à Hanoi. Ce programme, qui relève de la coopération et des aides non remboursables japonaises en faveur du Vietnam, est organisé pour la 11<sup>ème</sup> année consécutive. Il compte déjà plus de 270 boursiers vietnamiens. *(Tuoi Tre, 13/07/10-p.8)*

#### ► Relations franco-vietnamiennes :

**HCMV – Livre :** A l'occasion de la fête nationale française, la société FAHASA organise une exposition : « la Semaine du livre français » du 14 au 21 juillet à la librairie Fahasa Tan Dinh (387 – 389 Hai Ba Trung, 3<sup>ème</sup> arrondissement) Afin de répondre aux besoins des lecteurs francophiles. Plus de 3000 titres sont disponibles. *(Nguoi Lao Dong, 12/07/10-p.8)*

**HCMV – Fête nationale :** A l'occasion de la fête nationale française, le Consul général de France à Hô Chi Minh-Ville, Gérard Boivineau, a participé à une rencontre amicale organisée par l'union des organisations d'amitié de Hô Chi Minh-Ville et l'association d'amitié Vietnam – France de Hô Chi Minh-Ville. *(Saigon Giai Phong, 13/07/10-p.1)*

**HCMV – Entretien :** À l'occasion de la Fête nationale de la France (14 juillet), *Le Courrier du Vietnam* s'est entretenu avec Jean-Louis Poli, directeur de la Mission économique UBIFRANCE au Vietnam, sur les activités des entreprises françaises au Vietnam. *(Courrier du Vietnam, 14/07/10-p.9)*

#### ► Economie :

**VN – Or :** Le 9 juillet, le gouverneur de la Banque d'Etat a signé une décision concernant l'importation de l'or dans le contexte où le prix de l'or dans le pays devient de plus en plus élevé par rapport à celui du cours mondial. *(Tuoi Tre, 10/07/10-p.15)*

**Tay Ninh – Tourisme :** Le projet de construction du centre de tourisme écologique *Bau Ca Na* de cinq hectares (en face du temple de *Cao Dai*) sera bientôt mis en chantier par la société Hung Duy. Les investissements prévus sont de 130 milliards de dong. *(Nguoi Lao Dong, 12/07/10-p.3)*

**HCMV – Transport en commun :** La société de gaz de pétrole liquéfié (GPL) du Sud à Hô Chi Minh-Ville suspendra le 15 juillet l'approvisionnement de gaz naturel comprimé (GNC) aux deux autobus en phase d'expérimentation. Cette société

subit des difficultés financières depuis plus de deux mois parce que l'union des coopératives d'autobus et la compagnie d'autobus *Saigon* n'ont pas encore envisagé de développer d'autres bus fonctionnant sur GNC. (*Tuoi Tre, 13/07/10-p.2*)

**Delta du Mékong – Investissements** : Le 10 juillet, le groupe Tan Tao a signé un contrat de prestations de service d'audit technique avec la compagnie Royal Haskoning Vietnam pour le projet de port de transit en eau profonde de Nam Du, dans la province de Kien Giang (delta du Mékong). Ce port, d'un coût de 800 millions de dollars, servira notamment au transit du charbon vers les centrales thermoélectriques de cette région. À l'issue de la première phase (2010-2013), 12 millions de tonnes de charbon et 5 millions de tonnes de marchandises diverses seront déchargées chaque année. Ces chiffres devraient s'élever respectivement à 50 millions et 12 millions de tonnes pour la seconde phase (2014-2020). Ce port pourra accueillir des navires de 200 000 DWT (tpl « tonnes de port en lourd » ce qui équivaut à 200 000 tonnes).

(*Courrier du Vietnam, 13/07/10-p.9*)

**Dong Nai – Travaux** : Le 13 juillet, le Service des Sciences et des Technologies de la province de Dong Nai (Sud) a commencé les travaux de son centre d'application des biotechnologies qui s'étendra sur 226,8 hectares dans le district de Cam My. Ces travaux comprennent deux phases : la première de 2010 à 2015 porte sur les infrastructures et la seconde de 2015 à 2020, traite des zones de biotechnologies. Ainsi, ce centre concevra des produits dans le domaine des biotechnologies, en coopération avec des entreprises étrangères. La formation en ressources humaines se fera en coordination avec les universités et instituts d'études dans les secteurs de l'agriculture, de la santé, de l'agroalimentaire et de l'environnement.

(*Courrier du Vietnam, 14/07/10-p.8*)

**HCMV – Déchets** : Le Comité populaire municipal vient d'approuver le projet de construction d'un site d'enfouissement de déchets toxiques dans le complexe de traitement des déchets solides Nord-Ouest – Cu Chi. Les investissements sont prévus sont de 200 milliards de dongs. Hô Chi Minh-Ville recense environ 900 000 tonnes de déchets dangereux par an.

(*Nguoi Lao Dong, 15/07/10-p.13*)

**HCMV – Restauration** : La société de transformation alimentaire *Viet Huong* vient d'inaugurer un établissement de restauration rapide au 556 Nguyen Kiem (arrondissement de Phu Nhuan). Plus de 300 articles sont vendus au prix unique de 10 000 dongs. *Viet Huong* envisage d'ouvrir quatre autres établissements d'ici la fin de l'année.

(*Nguoi Lao dong, 16/07/10-p.12*)

## ► **Maux sociaux** :

**HCMV – Drogue** : Nguyen Van Loc a été condamné le 14 juillet à la peine de mort par le tribunal populaire de Hô Chi Minh-Ville. Celui-ci est accusé de trafic de stupéfiants pour une somme de 150 millions de dongs (10 000 comprimés).

(*Tuoi Tre, 15/07/10-p.4, Nguoi Lao Dong, 15/07/10-p.5*)

**Dong Nai – Criminalité** : Les 13 et 14 juillet, La police d'enquête sur les délits d'ordre social a mobilisé une centaine de policiers afin de perquisitionner trois endroits (dans la province de Ba Ria - Vung Tau, de Dong Nai et Hô Chi Minh-Ville). Près de 60 personnes suspectées de participer à l'organisation de jeux d'argent, de paris illégaux et de racket ont été interpellées. Selon la police, ces personnes font parties du maillon d'un réseau mafieux de la ville de Hai Phong (Nord) qui seraient venues s'installer dans les provinces du Sud.

(*Phap Luat TP. Ho Chi Minh, 16/07/10-p.10*)

## ► **Société** :

**HCMV – Démographie** : Hô Chi Minh-Ville est la localité la plus peuplée du pays avec 7,12 millions d'habitants. 55% des travailleurs à Hô Chi Minh-Ville ont eu une formation professionnelle. Le taux de chômage à Hô Chi Minh-Ville est de 5,3%.

(*Tuoi Tre, 10/07/10-p.2*)

**HCMV – Santé** : L'institut Pasteur de Hô Chi Minh-Ville a annoncé que le choléra sévit actuellement dans 7 provinces du Sud. Plus de 100 cas sont enregistrés, dont 12 cas à Hô Chi Minh-Ville.

(*Tuoi Tre, 10/07/10-p.4*)

**Tien Giang – Epidémie** : Les autorités de la province de Tien Giang se sont réunies le 10 juillet dernier afin de discuter des mesures urgentes contre la fièvre porcine. Près de 1 400 cochons ont été contaminés et près de 16 tonnes de viande de porc ont été détruites dans cette localité depuis le début du mois de juillet 2010.

(*Tuoi Tre, 11/07/10-p.2*)

**HCMV – Immobilier** : Les Services de Construction, des Ressources naturelles et de l'environnement de Hô Chi Minh-Ville ont rendu public une note explicative concernant les maisons construites illégalement ou ayant enfreint les règles pour un permis de construire après la date du 1<sup>er</sup> juillet 2004. La délivrance du titre de propriété ne sera accordée qu'aux maisons correspondant au plan d'urbanisation et s'il n'y a pas eu de litiges fonciers (ou immobiliers).

*(Tuoi Tre, 12/07/10-p.2)*

Selon la société d'études de marché *Savills*, 3 100 appartements de 14 projets immobiliers seront inaugurés au cours du 2<sup>ème</sup> semestre, soit 11% d'appartements de plus par rapport au 1<sup>er</sup> semestre 2010. En fonction de leurs emplacements par rapport au centre-ville, le prix de vente est en moyenne de 1 370 dollars le mètre carré, soit 40% plus cher que le prix proposé au 1<sup>er</sup> semestre.

*(Thanh Nien, 15/07/10-p.7)*

**HCMV – Santé** : L'hôpital *Nhi Dong 1* a constaté une hausse de 30% des maladies respiratoires chez les enfants par rapport à la semaine précédente. Au 9 juillet, 268 enfants y ont été hospitalisés.

*(Tuoi Tre, 12/07/10-p.4)*

**HCMV – Hygiène alimentaire** : Sur des milliers d'échantillons de légumes prélevés dans le courant du 1<sup>er</sup> semestre, l'agence de protection végétale de Hô Chi Minh-Ville révèle que 1,1% des légumes des marchés de grossistes renferme une teneur de pesticide dépassant la dose autorisée. Cette proportion est de 0,8% dans les jardins maraîchers.

*(Nguoi Lao Dong, 12/07/10-p.12)*

**HCMV – Travailleurs** : Le comité de gestion des zones franches de production et des zones industrielles de Hô Chi Minh-Ville (HEPZA) propose aux sociétés d'augmenter le prix du repas des travailleurs à 15 000 dongs par personne. Selon ce comité, le prix du repas dans les sociétés taïwanaises et coréennes est de 8 000 à 10 000 dongs par personne. Quant aux sociétés japonaises, le prix est de 15 000 à 20 000 dongs par personne.

*(Phap Luat TP. Ho Chi Minh, 12/07/10-p.9)*

**HCMV – Emploi** : L'agence d'offres d'emploi de Hô Chi Minh-Ville (153 Xo Viet Nghe Tinh, arrondissement de Binh Thanh) organisera une journée de l'emploi pour les chômeurs. Selon les prévisions, les offres seront de 4 300 places.

*(Phap Luat TP. Ho Chi Minh, 13/07/10-p.9)*

**Can Tho – Mariage mixte** : Le 13 juillet, le consulat général de la République de Corée (Corée du Sud) à Hô Chi Minh-Ville et les services locaux organisent une rencontre avec la famille d'une Vietnamiennne qui a été tuée par son mari coréen (qui a des troubles mentaux) quelques jours après son arrivée en Corée du Sud. Les sociétés coréennes ont remis 5 000 dollars à la famille de la victime.

*(Nguoi Lao Dong, 13/07/10-p.2)*

Le Ministère de la Justice de la République de Corée vient de rendre public un communiqué sur le contrôle de l'identité des Coréens souhaitant épouser une étrangère.

*(Tuoi Tre, 14/07/10-p.13)*

**HCMV – Environnement** : Une amende de 420 millions de dongs a été administrée à la manufacture de textile Thanh Cong (arrondissement de Tan Phu) pour avoir déversé ses eaux usées dans le canal Tham Luong et pour avoir dépassé les normes requises concernant ses émissions de gaz.

*(Tuoi Tre, 13/07/10-p.3)*

**Binh Phuoc – Environnement** : Chaque année, 3 000 hectares de forêt naturelle ont été abattues dans la province de Binh Phuoc, a annoncé le comité local du Parti dans son rapport récapitulatif du dernier quinquennat.

*(Tuoi Tre, 13/07/10-p.5)*

**HCMV – Circulation** : 11 embouteillages et 493 accidents de la route (provoquant 412 morts et 191 blessés) ont été enregistrés sur les 6 premiers mois de l'année. Les accidents de la route ont diminué de 81 cas, le nombre de morts et de blessés a baissé respectivement de 40 et 71 cas par rapport au 1<sup>er</sup> semestre 2009. Selon le Service des Communications et des Transports, 12 000 nouvelles voitures ont été enregistrées au cours du 1<sup>er</sup> semestre. 203 cas de rodéos à motos ont été recensés par la police routière pour cette même période, soit 177 cas de plus par rapport au 1<sup>er</sup> semestre 2009. Le Comité populaire municipal a autorisé l'installation de 30 caméras de surveillance par la police dans les rues de Hô Chi Minh-Ville.

*(Nguoi Lao Dong, 15/07/10-p.5 et 7, Thanh Nien, 15/07/10-p.2, Tuoi Tre, 15/07/10-p.2)*

**VN – Mariage mixte** : Le consulat général de la République de Corée à Hô Chi Minh-Ville a délivré environ 35 000 visas à des vietnamiennes mariées à des Coréens entre 2008 et 2009.

*(Tuoi Tre, 15/07/10-p.5)*

**Delta du Mékong – Santé :** L'hôpital général de Kien Giang a mis en place le département de radiothérapie de haute technologie, le premier de ce genre dans le delta du Mékong. Le Vietnam recense chaque année 150 000 cas de cancer et 75 000 personnes qui décèdent suite à cette maladie. (Phap Luat TP. Ho Chi Minh, 16/07/10-p.2)

**HCMV – Verdure :** Selon le Service des Communications et des Transports, les espaces verts à Hô Chi Minh-Ville ont augmenté de 50 000 m<sup>2</sup> au 1<sup>er</sup> semestre 2010. Ce sont notamment des terres pleins centraux et des bandes dérasées aménagées dans les rues principales. (Nguoi Lao dong, 16/07/10-p.7)

**Vinh Long – Ecologie :** Le Ministère de l'Agriculture et du Développement rural a donné la responsabilité à la société d'import-export Can Tho de trouver un acheteur ou de réexporter ses 24 000 tortues à oreilles rouges importées en avril dernier. Selon les autorités, cette espèce carnivore est dangereuse pour l'environnement lorsqu'elle n'est pas élevée en captivité. (Thanh Nien, 16/07/10-p.3)

## ► Culture :

**HCMV – Vacances :** La cérémonie de déclenchement des *Classes Vertes* a eu lieu le 11 juillet en présence du vice-président du Comité populaire municipal. A l'occasion de cette 17<sup>ème</sup> édition, près de 50 000 étudiants se sont inscrits pour participer aux activités sociales à Hô Chi Minh-Ville dans 12 provinces du pays et au Laos et Cambodge. (Tuoi Tre, 11/07/10 & 12/07/10-p.10)

Dans le cadre de la 2<sup>ème</sup> phase des *Vacances roses* (destinées aux jeunes, aux cadres et fonctionnaires), 15 médecins de la Maternité *Tu Du* ont entrepris des examens gynécologiques et ont offert des médicaments aux 400 personnes des quartiers Long Truong et Phu Huu du 9<sup>ème</sup> arrondissement. (Tuoi Tre, 12/07/10-p.11)

Près de 3 000 manuels scolaires ont été remis aux élèves défavorisés des districts éloignés de la province de Tien Giang, de Long An et de Hô Chi Minh-Ville. Ces livres proviennent d'une collecte de plus de 11 000 manuels organisée par le parc culturel *Dam Sen*. (Tuoi Tre, 12/07/10-p.11)

**HCMV – Education :** Selon le plan du Comité populaire municipal, l'année scolaire 2010 – 2011 pour le cycle maternel commencera le 6 septembre prochain et terminera le 25 mai 2011. Pour les autres cycles, la rentrée scolaire est prévue pour le 16 août 2010. Les vacances sont fixées au 25 mai 2011. (Tuoi Tre, 12/07/10-p.8)

**HCMV – Patrimoine :** Dans son étude sur la préservation et la mise en valeur des vestiges historiques des années 2006 – 2020 publiée au début du mois de juillet, le Service de la Culture, du Sport et du Tourisme affirme que Hô Chi Minh-Ville possède un unique quartier composé de quelques vieilles maisons qui se situent à l'angle des rues Hai Thuong Lang Ong – Trieu Quang Phuc du 5<sup>ème</sup> arrondissement. (Tuoi Tre, 12/07/10-p.18)

Les autorités locales ont récupéré jusqu'à présent 117 maisons et terrains (relevant de la gestion publique) d'une superficie totale de 544 000 m<sup>2</sup>. Le Comité populaire municipal a reçu plus de 15 000 milliards de dong de la vente ou de la location d'une partie de ces surfaces et a réservé 161 000 m<sup>2</sup> pour les ouvrages d'utilité publique. (Saigon Tiep thi, 12/07/10-p.2)

**HCMV – Université :** *Saigon Tech*, le département officiel de l'université *Houston* (Texas, Etats-Unis) au Vietnam vient de remettre le diplôme d'agrégé en sciences appliquées (AAS) en gestion économique et en technologies de l'information à 234 étudiants. (Thanh Nien, 12/07/10-p.2)

**HCMV – Livre :** A l'occasion de la 14<sup>ème</sup> conférence dento-maxillo-faciale des provinces du Sud organisé par le Ministère de la Santé, la société *Fahasa* exposera du 15 au 16 juillet des livres sur la médecine à l'hôtel *Kumho Asiana Plaza* (39, boulevard Le Duan, 1<sup>er</sup> arrondissement). (Nguoi Lao Dong, 12/07/10-p.9, Courrier du Vietnam, 14/07/10-p.12)

La revue de presse du consulat est réalisée à partir de :

*Saigon Giai Phong (Saigon Libéré)* - Quotidien de la section du Parti Communiste de HCMV; *Nguoi Lao Dong (Le Travailleur)* - Organe des syndicats de HCMV; *Thanh Nien (Les Jeunes)* et *Tuoi Tre (La Jeunesse)* - Union des Jeunes du Vietnam; *Cong An Thanh pho Ho Chi Minh (La Police)* - police de HCMV; *Phu nu Thanh pho (Les Femmes)* - Union des Femmes de HCMV; *Doanh nhan Saigon (Hommes d'affaires de Saigon)* - Union des sociétés commerciales de HCMV; *Saigon Tiep Thi (Saigon marketing)* - Centre de promotion commerciale et d'investissement de HCMV; *Thoi Bao Kinh Te Saigon (Le Temps de l'Economie de Saigon)* - Service du commerce de HCMV; *Phap Luat (Droit)* - Service Judiciaire de HCMV; *Le Courrier du Vietnam* - Agence VN d'information; *Vietnam News* - Agence vietnamienne d'information AVI; *Saigon Times Daily* - Comité populaire d'HCMV..